

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 65.060.80 **Srpen 2012**

Lesnické stroje - Bezpečnostní požadavky a zkoušení přenosných řetězových pil - Část 1: Retězové pily pro lesní práce

ČSN
EN ISO 11681-1
47 0195

idt ISO 11681-1:2011

Machinery for forestry – Portable chain-saw safety requirements and testing – Part 1: Chain-saws for forest service

Matériel forestier – Exigences de sécurité et essais des scies à chaîne portatives – Partie 1: Scies à chaîne pour travaux forestiers

Forstmaschinen – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfungen für tragbare Kettensägen – Teil 1: Kettensägen für die Waldarbeit

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 11681-1:2011. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 11681-1:2011. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 11681-1 (47 0195) z května 2009.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Tato norma je revizí předchozího vydání, nemění technickou podstatu předchozího vydání a plně bez modifikací přejímá EN ISO 11681-1:2011.

Předmluva ISO

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Na mezinárodních normách obvykle pracují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být zastoupen v této technické komisi. Práce se zúčastňují i mezinárodní organizace, vládní i nevládní, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech

záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Mezinárodní normy jsou navrhovány v souladu s pravidly uvedenými ve směrnici ISO/IEC, část 2.

Hlavním úkolem technických komisí je příprava mezinárodních norem. Návrhy mezinárodních norem přijaté technickými komisemi se rozesílají členům ISO k hlasování. Vydání mezinárodní normy vyžaduje souhlas alespoň 75 % z hlasujících členů.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

ISO 11681-1 byla vypracována technickou komisí ISO/TC 23 „Zemědělské a lesnické stroje a traktory“, subkomisí SC 17 „Ruční přenosné lesnické stroje“.

Toto třetí vydání ruší a nahrazuje druhé vydání (ISO 11681-1:2004), které bylo po technické stránce revidované, a zahrnuje také ISO 11681-1:2004/Amd. 1:2007.

ISO 11681 sestává z následujících částí pod obecným názvem *Lesnické stroje - Bezpečnostní požadavky a zkoušení přenosných řetězových pil*:

- Část 1: Řetězové pily pro lesní práce
- Část 2: Řetězové pily pro vyvětvování stromů

Informace o citovaných dokumentech

ISO 6531:2008 nezavedena

ISO 6533 nezavedena

ISO 6534 nezavedena

ISO 6535 nezavedena

ISO 7293 nezavedena

ISO 7914 nezavedena

ISO 7915 nezavedena

ISO 8334 nezavedena

ISO 9518 nezavedena

ISO 10726 nezavedena

ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika¹⁾

ISO 13772 nezavedena

ISO 13849-1:2006 zavedena v ČSN EN ISO 13849-1:2008 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části ovládacích systémů - Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci

ISO 13849-2 zavedena v ČSN EN ISO 13849-2 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části ovládacích systémů - Část 2: Ověřování

ISO 13857:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13857:2008 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami

ISO 14982:1998 zavedena v ČSN EN ISO 14982:2000 (47 0196) Zemědělské a lesnické stroje – Elektromagnetická kompatibilita – Zkušební metody a přijímací kritéria²⁾

ISO 22867 zavedena v ČSN EN ISO 22867 (01 1437) Lesnické stroje – Zkušební předpis pro vibrace přenosných ručních lesnických strojů se spalovacím motorem – Vibrace na rukojetích

ISO 22868 zavedena v ČSN EN ISO 22868 (01 1654) Lesnické a zahradní stroje – Zkušební předpis pro hluk přenosných ručních strojů se spalovacím motorem – Technická metoda (třída přesnosti 2)

IEC 60745-1:2006 zavedena v ČSN EN 60745-1 ed. 2:2011 (36 1550) Ruční elektromechanické nářadí – Bezpečnost – Část 1: Všeobecné požadavky

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN č. reg. 2009/0043/RS, Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, a. s., Praha 6 – Řepy, IČ 27146235, Ing. Vratislav Zykán

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Ludmila Fuxová

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 11681-1
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Prosinec 2011

ICS 65.060.80 Nahrazuje EN ISO 11681-1:2008

Lesnické stroje – Bezpečnostní požadavky a zkoušení přenosných řetězových pil –
Část 1: Řetězové pily pro lesní práce
(ISO 11681-1:2011)

Machinery for forestry – Portable chain-saw safety requirements and testing –
Part 1: Chain-saws for forest service
(ISO 11681-1:2011)

Matériel forestier – Exigences de sécurité et essais
des scies à chaîne portatives –
Partie 1: Scies à chaîne pour travaux forestiers
(ISO 11681-1:2011)

Forstmaschinen – Sicherheitstechnische Anforderungen und
Prüfungen für tragbare Kettensägen –
Teil 1: Kettensägen für die Waldarbeit
(ISO 11681-1:2011)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2011-11-30.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou

notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2011 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN ISO 11681-1:2011 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 7

Úvod 8

1 Předmět normy 9

2 Citované dokumenty 9

3 Termíny a definice 10

4 Bezpečnostní požadavky a/nebo ochranná opatření 11

4.1 Obecně 11

4.2 Rukojeti 11

4.3 Ochrana ruky 11

4.4 Vyváženost 12

4.5 Ochrana proti úrazu zpětným vrhem 12

4.6 Zachycovač řetězu 13

4.7 Zubová opěrka 13

4.8 Odvod pilin 13

4.9 Kryt vodicí lišty 13

4.10 Spouštěcí zařízení motoru 14

4.11 Zastavovací zařízení motoru 14

4.12 Akcelerační páka 14

4.13 Ochranný kryt hnací řetězky 15

4.14 Spojka 16

4.15 Ochrana proti dotyku s částmi pod vysokým napětím. 16

4.16 Ochrana proti dotyku s horkými částmi 16

4.17 Palivové a olejové systémy 18

4.18 Výfukové plyny 19

4.19 Mazání řetězu 19

4.20 Napínání řetězu 19

4.21 Vibrace 19

4.22 Hluk 20

4.23 Elektromagnetická odolnost 20

5 Informace pro používání 20

5.1 Návod k používání 20

5.2 Značení 22

5.3 Výstrahy 23

5.4 Zkouška štítků 23

Příloha A (informativní) Seznam významných nebezpečí 25

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2006/42/ES 26

Bibliografie 27

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 11681-1:2011) byl vypracován technickou komisí ISO/TC 23 „Zemědělské a lesnické stroje a traktory“ ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 144 „Zemědělské a lesnické stroje a traktory“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2012 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2012.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit zodpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech

patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 11681-1:2008.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu (European Free Trade Association; EFTA) a podporuje základní požadavky směrnice EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Oznámení o schválení

Text ISO 11681-1:2011 byl schválen CEN jako EN ISO 11681-1:2011 bez jakýchkoliv modifikací.

Úvod

Tento dokument je normou typu C, jak je uvedeno v ISO 12100.

Strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací nebo nebezpečných událostí jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud jsou požadavky normy typu C odlišné od požadavků, které jsou uvedeny v normách typu A nebo B, mají požadavky normy typu C pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle požadavků této normy typu C, přednost před požadavky jiných norem.

V době vydání této edice nenastaly okolnosti, které by vyžadovaly, aby spuštění stroje bylo vždy možné, aniž by způsobilo pohyb pilového řetězu. Takový požadavek bude zvažován pro začlenění do příští revize této mezinárodní normy.

1 Předmět normy

Tato část ISO 11681 stanovuje bezpečnostní požadavky a opatření pro jejich ověřování pro návrh a konstrukci přenosných ručních motorových pil se spalovacím motorem, určených pro použití na lesní práce pouze jedním pracovníkem, osobami s pravou rukou na zadní rukojeti a s levou rukou na přední rukojeti, které přečetly a porozuměly bezpečnostním požadavkům poskytnutým v návodu k používání, a které používají osobní ochranné prostředky (personal protective equipment; PPE). Stanovuje metody pro vyloučení nebo snížení nebezpečí vyplývajících z používání těchto strojů a druh informací pro bezpečnou pracovní praxi poskytnutých výrobcem.

Tato část ISO 11681 řeší všechna významná nebezpečí, nebezpečné situace nebo nebezpečné události s výjimkou zpětného vrhu a vyváženosti u strojů se zdvihovým objemem motoru větším než 80 cm³ příslušné pro tyto stroje, když jsou používány podle svého určení a za podmínek nesprávného použití, které je rozumně předvídatelné výrobcem.

POZNÁMKA Seznam významných nebezpečí viz příloha A.

Tato část ISO 11681 platí pro řetězové pily vyrobené po datu vydání této normy.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.